

d'un instant à l'autre...

EN APARTÉ



Conception scénique et musicale **Christine Bertocchi**
Textes **Ghislain Mugneret**
Scénographie **Alex Chinon**
Assistante à la scénographie **Marie Moreau**
Création lumière **Sébastien Canet**
Réalisation sonore **Antoine Richard**

avec:

Christine Bertocchi *Voix*
Eric Chalan *Contrebasse et voix*
Sylvaine Héлары *Flûtes et voix*
Sylvain Lemêtre *Percussions et voix*

En aparté : présentation



En Aparté est né d'un souhait de prolongement et de radicalisation de la démarche musicale et scénique menée par Christine Bertocchi sur des projets antérieurs comme Voie Ouverte, ou À mesure .

S'affirme alors la complicité avec l'auteur Ghislain Mugneret et le scénographe Alex Chinon.

Ce spectacle pluridisciplinaire mêle composition, improvisation, texte parlé, chanté, narration précise et simple évocation. Il part d'une situation quotidienne, celle de 4 personnes cohabitant dans un appartement, et évolue dans une juxtaposition de moments de vies, où tous les objets sont détournés: nous sommes en présence d'instruments-meubles, de portes-néons, d'une table-percussions, d'un pouf-instrument.

Les instrumentistes Eric Chalan, Sylvaine Héлары et Sylvain Lemêtre jouent de leurs instruments, de leur voix comme de leur présence.

En Aparté met en jeu différents langages non seulement pour les artistes, mais aussi pour les spectateurs qui sont pris dans l'intimité de cet appartement atypique grâce notamment à un système audio de multi-diffusion (8 petits postes radio avec ampli), réalisé par Antoine Richard et placé dans la jauge.

Le thème de l'appartenance, de l'identité collective ou individuelle, de l'être à part, voire mis à l'écart, transparaît de cette création.



Les premières dates

- Le 12 octobre 2010 à Montbard
- Le 12 novembre 2010 à Nevers, dans le cadre du **festival D'Jazz à Nevers**
- Le 7 février 2011 à 20h00 à Bourgoin-Jallieu, dans le cadre du festival **Les Semaines Contemporaines**
- Les 24 et 25 mars 2011, au **Théâtre d'Auxerre**, Scène Conventionnée
- Le 1er avril 2011 à Dijon au Théâtre Mansart, dans le cadre du Festival **Le Son en Scène de Why Note**

CV des artistes

Christine Bertocchi, voix, conception



Christine Bertocchi est chanteuse et comédienne. Elle participe à des créations pluridisciplinaires (théâtre, danse, chant) depuis 1989, notamment avec le metteur en scène Bruno Meysat. Co-fondatrice de l'association Mercoledì and Co, elle crée des formes de lectures -concerts (Michaux, Wedenski, Kafka), travaille avec des auteurs contemporains, crée l'ensemble vocal **Achoral**. Elle met en place des projets mêlant la parole au chant, l'improvisation à l'écriture contemporaine. Elle enseigne le travail corporel (praticienne Feldenkrais® certifiée), la pratique vocale et l'improvisation dans des formations professionnelles (Atelier International de Théâtre, CFMI d'Orsay, CEFEDM de Bretagne, PESM de Bourgogne, CNFPT, Théâtre National de Bretagne, Harmoniques, Centres Polyphoniques).

Elle dirige l'association **D'un instant à l'autre**, qui développe des créations pluri-disciplinaires et des actions pédagogiques liées à ces créations.

Quelques créations : *Vous non pas* (avec la poétesse Isabelle Pinçon, 2003), *Voie ouverte* (2007), *À mesure* (reprise en 2006), *En aparté* (2010), *Imaginary Soundscapes*(2011)

Ghislain Mugneret, texte



Ghislain Mugneret est comédien et auteur, diplômé de l'I.N.S.A.S à Bruxelles et intervenant formateur en milieu scolaire, et pour les pratiques théâtrales amateurs et professionnelles.

Prix 1991, du jeune Théâtre Belge décerné par la Commission de la communauté française de Belgique. Comédien, il a participé notamment à des créations de textes contemporains: *Croisades* de Michel Azama, *Manuel de Hohenstein* de Christophe Huysman, *le Pisciniste d'Athènes* de Gilles Sampieri.

Écrits pour le théâtre : *Frontière/tentatives n°1* (petite forme), *Le dénouement*, *Songe terrible et désopilant au royaume de Lilliput*, *L'autre Maison - Textes pour des créations musicales* :*C. Triple Gueule* (disque Sous les pattes du Lion.) Répertoire *À mesure...* (pièces à chanter et à parler), *KINKINPUR* (Instin dans tout ses états), *En Aparté*.

Alex Chinon - scénographie

Scénographe-designer indépendant depuis 2000, est un concepteur protéiforme. Il intervient dans des contextes (culturel, scénique, naturel, urbain...) et pour des usages (au musée, au spectacle, à table, en balade...) variés. C'est la diversité de ces terrains d'investigation qui l'ont conduit à développer une capacité d'analyse pour ajuster son dess(e)in jusqu'à le placer en interface directe avec l'utilisateur, qu'il soit spectateur, visiteur, acteur. En 2005 il crée le bureau Alexandco.

Quelques références en design: *Muséographie* du *Museo de la Coca en Bolivie*, et du Musée Paul Belmondo, *Planète Pilote* (Musée de l'Air et de l'Espace), *Changer d'ère, Qui suis-jeux ?* (Cité des Sciences et de l'Industrie), *Les mangas à la loupe* (Salon du livre jeunesse de Montreuil), *Musée du Mont Cenis* (Ville de Lanslebourg), *Musée Belmondo* (Ville de Boulogne Billancourt)

Quelques références en scénographie de spectacle vivant pour des compagnies: *l'Expérience Harmat* (Fabrice Lambert), *Man Drake* (Toméo Vergés), *La Revue Eclair* (Corine Miret, Stéphane Olry), *Lanicolacheur* (Xavier Marchand) et Olivia Granville, *Voie Ouverte* (D'un instant à l'autre...).

Pour découvrir ses réalisations, rendez-vous sur : www.alexandco.fr

Antoine Richard - réalisation sonore

Formé aux arts et techniques du son et du spectacle au DMA de Nantes après un cursus musical, Antoine Richard poursuit sa formation de réalisateur et créateur sonore à l'ENSATT. Il s'associe par la suite au travail de metteurs en scènes tels que Matthias Langhoff avec qui il crée *Mauser* d'Heiner Muller en 2008 puis *Hamlet-Cabaret* adapté de W. Shakespeare en 2009, et Jean-Louis Hourdin pour le spectacle *Je suis en colère mais ça me fait rire* en 2009. Il crée par ailleurs le son du *Misanthrope* de Molière, mis en scène par Dimitri Kolckenbring et lauréat du concours 2010 du Théâtre 13 à Paris, et *Se souvenir de Violetta* mis en scène par Caroline Guiela à la Comédie de Valence. Outre son intérêt pour l'art dramatique, il s'associe artistiquement à des projets chorégraphiques, radiophoniques ou musicaux, dans lesquels il développe un univers « du réel » proche de la photographie sonore. En 2010 il fonde l'*atelier des malentendus* et crée *Couleurs sonores* une installation sonore radiophonique qui a été présentée au CDN de Dijon.

Eric Chalan - contrebasse et voix



Il se forme au Conservatoire d'Avignon avec Joseph Fabre puis avec Jean-François Jenny-Clark à Paris et avec Vincent Pasquier au CNR de Paris. Depuis 1995, il joue régulièrement dans diverses formations orchestrales dont l'*Ensemble InterContemporain*, l'*Orchestre de Metz*, l'*Orchestre de Paris*, l'*Orchestre d'Avignon*. Il collabore régulièrement à des spectacles théâtraux ou chorégraphiques, comme interprète et/ou compositeur (participe aux spectacles mis en scène par Camilla Saraceni, Mireille Laroche, Alfredo Arias). Il crée *A Mesure* en duo avec Christine Bertocchi, sur des textes de Ghislain Mugneret et des musiques de Guillaume Orti. Il joue aussi du tango avec le trio de Gustavo Beytelmann, Gérardo Le Cam ensemble, Thomas Gubitsch quintet al mango. Il accompagne différents

artistes tels que : Sandra Rumolino, Angélique Ionatos, Julia Miguénes. Depuis 2007, il joue et enregistre avec Agnès Jaoui. Il se confronte régulièrement au travail et à la recherche en improvisation notamment avec le collectif *Pole sud* et le quintet de jazz contemporain *Contrabande*. En 2011, il compose et interprète la musique du spectacle *Avenir radieux*, de Nicolas Lambert.

Sylvaine Hélyary - flûtes et voix



Après une solide formation en musique classique et en improvisation (Bernard Lubat, Sylvain Roux), elle fonde le groupe **Martine à la Plage** (2000-2006) et se produit pendant deux années au côté de Dgiz (rap/slam).

Elle fait partie de **Surnatural Orchestra**, de la Société des Arpenteurs de Denis Colin, est invitée à jouer dans l'ONJ (D.Yvinec), Danzas (J.M. Machado), Moniomania, Le Bruit du Sign (N.Stephan, J.Added), auprès de Robin Fincker, Allie Delfau, Hugues Mayot, Médéric Collignon, David Lafore ou Fantazio.

Elle crée un solo (Parasol) et un duo (Doux Mix) avec Christelle Séry, qui se transforme en quatuor musical et théâtral né de la rencontre avec le Léger Sourire (S. Lemêtre et S. Clément). Elle réalise ses rêves d'écriture et de composition au sein de son **Trio** qu'elle forme avec Antonin Rayon et Emmanuel Scarpa. Sa route croise le théâtre dans Comment rater sa psychanalyse mis en scène par Alain Ginzburger (l'Atelier du Plateau avril 2009).

Sylvain Lemêtre - percussions et voix



Il étudie les percussions au CNR de Rueil-Malmaison dans la classe de Gaston Sylvestre et François Bedel et la musique traditionnelle à l'ENM d'Argenteuil auprès de Christian Nicolas. Il découvre et travaille le zarb auprès de François Bedel. Il collabore aux créations de différents compositeurs (R.Depraz, N.Frize, R.Auzet, M.H.Fournier, G.Pape, A.Serre-Milan, G.Siracusa, Y.Maresz). Il participe à deux reprises à l'académie de musique du Festival International d'Art Lyrique d'Aix-en-Provence et joue occasionnellement avec diverses compagnies et ensembles (Itinéraire, Ars Nova, Calliope, Opéra-Eclaté, Futurs-Musique, Sic, Deviation, théâtre Incarnat, Les Cyranoïaques).

Il a enseigné au Conservatoire de Juvisy puis à l'Ecole des Arts de Marcoussis et créé le collectif déambulatoire **T'as la marque de la lanière**. Parallèlement à son travail axé vers le théâtre musical, qu'il développe avec Sébastien Clément, il fait partie des spectacles et ensembles **La soustraction des fleurs trio** de Jean-françois Vrod, **L'Ensemble Cairn**, dirigé par Jérôme Combier, **XY où ma main est maboule** réalisé par Brice Coupey, **Collectif CRWTH**, **Les Articulations de la Reine** réalisé par François Sarhan, **L'Ensemble Text'Up**, dirigé par François Cotinaud.

En aparté : extraits

Partie 1 : Des tuiles, des toits

Le ciel
 Le ciel
 Plus près

Des nuages
 Des nuages
 Plus près

Plus près
 Des nuages
Des nuages plus près
 Des océans

Plus près
 Des continents

Plus près
 Des pays

Des villes plus près
Des toits
 Des tuiles
Des tuiles Des toits
Des pluies
 Des cris
Des plis
 Des quartiers
Des plis des cris
 Des pluies
Des toits
 Des tuiles
Des tuiles Des toits
 Des verticales
 Des rues
Des rues des toits
 Des ruelles
Des rues
 Des parallèles des pierres
Des pluies
 Des pierres Des rues
Des détours plus près
 Des figures des tours plus près
Des trottoirs
 Des trottoirs
Des nuages plus près
Des tours des gens

Partie 2 : En aparté

sans lien de Parenté
dans cet appartement

sans lien de sang
encore que

remisés
mis à part vous et moi
mis en aparté

ça sort de ma bouche et pourtant
vous regardez bouger mes lèvres et pourtant
ça ne vous dit rien

dans cet appartement
sur ces murs surtout
qu'on ne voit pas sur ces murs surtout
sur ces murs ne vous appuyez pas

ça ne vous dit rien pourtant vous entendez

vous entendez des bruits de pas
franchir la cloison vous entendez
franchir les murmures
ça ne vous dit rien toujours
une femme sort de ses gonds:
sortez !
Sortez de vous-mêmes! sortez!
on essuie ses pieds avant d'entrer! Sortez!
on frappe avant de franchir les murs!

qui êtes vous qu'est-ce que vous voulez
parlez moins fort

Chez vous ne sera jamais chez vous
Chez vous n'existe pas

En Aparté est soutenu par :



Direction régionale
des affaires culturelles
Bourgogne



L'association D'un instant à l'autre...

L'association **D'un instant à l'autre**, loi 1901, a été créée en mai 2005 afin de diffuser et promouvoir la création de formes artistiques pluridisciplinaires et de mettre en place des interventions pédagogiques liées à ces pratiques artistiques. L'association s'est implantée en milieu rural, à proximité de Montbard, afin d'y accomplir un travail de développement de la pratique culturelle, tout en rayonnant bien au-delà de la Bourgogne.

Les **spectacles produits et diffusés par D'un instant à l'autre** explorent les relations entre le théâtre et la musique, l'écriture et l'improvisation, le corps et la voix. Les créations D'un instant à l'autre ont été accueillies au Théâtre Dijon Bourgogne, au Théâtre d'Auxerre, aux festivals Entre Cour et Jardins, Musiques libres à Besançon, D'Jazz à Nevers, Le Son en Scène - Why Note...

Des **stages** sont régulièrement organisés au **studio à Quincerot** et s'adressent à un large public : amateurs engagés, professionnels de la musique et du spectacle vivant et, depuis 2011, aux enfants. Le studio est également un **lieu de représentation** mais aussi de **résidence pour les artistes** qui souhaitent venir pour créer, approfondir ou affiner un concert ou un spectacle.

Depuis sa création, D'un instant à l'autre a été le **support d'actions pédagogiques** en région Bourgogne (IUFM de Nevers et de Dijon, Théâtre Dijon Bourgogne, Musique Danse Bourgogne, Collège de Quétigny, Lycée Carnot de Dijon, Conservatoire de Montbard, actions scolaires dans les écoles, centres sociaux, MJC d'Époisses, etc.), et au-delà (CFMI d'Orsay, Académie de Paris, IUFM de Créteil, Conservatoire de Garges-les-Gonesse, etc.)

L'association **D'un instant à l'autre** est membre du réseau **Futurs Composés**.

Retrouvez des extraits de
EN APARTE sur vimeo

<http://vimeo.com/25655071>

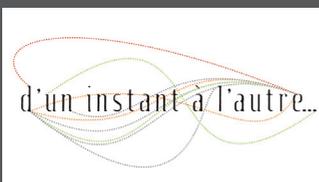
+ d'infos sur nos créations?
(dossiers presse, dossiers de présentation...)

www.uninstantalautre.com

Contacts

Directrice artistique..... Christine BERTOCCHI
artistique@uninstantalautre.com

Administration..... Charlène MERCIER
administration@uninstantalautre.com



1, route de Châtillon
21500 Montbard
06 25 11 20 29
www.uninstantalautre.com
contact@uninstantalautre.com